



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1994/1166
14 October 1994
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ О ПОЛОЖЕНИИ В СОМАЛИ

Часть вторая

I. ВВЕДЕНИЕ

1. В своем докладе от 17 сентября 1994 года (S/1994/1068), содержащем фактологический обзор последних событий, связанных с развитием политической ситуации, ситуацией в плане безопасности и гуманитарной ситуации в Сомали, я сообщил, что к середине октября я представлю вторую часть доклада с оценкой прогресса в отношении национального примирения и рекомендациями относительно будущего Операции Организации Объединенных Наций в Сомали (ЮНОСОМ II). Я указал, что вторая часть будет основана на результатах визита заместителя Генерального секретаря по операциям по поддержанию мира г-на Кофи А. Аннана, который находился в то время в Сомали. Настоящий доклад представляется в свете вышеизложенного. Он охватывает события вплоть до 11 октября 1994 года.

2. В своей резолюции 946 (1994) от 30 сентября 1994 года Совет Безопасности, отметив мое намерение представить Совету вторую часть доклада в соответствии с вышеизложенным, постановил продлить мандат ЮНОСОМ II до 31 октября 1994 года и рекомендовал мне продолжать и активизировать подготовку альтернативных вариантов выполнения возможных решений, в том числе о выводе ЮНОСОМ II в течение конкретного срока. Поэтому в настоящий доклад включены рекомендации, связанные с такими альтернативными вариантами.

II. ВИЗИТ В СОМАЛИ ЗАМЕСТИТЕЛЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ПО ОПЕРАЦИЯМ ПО ПОДДЕРЖАНИЮ МИРА

3. Я поручил заместителю Генерального секретаря выехать в Сомали, с тем чтобы он совместно с моим Специальным представителем и Командующим Силами ЮНОСОМ II проанализировал потребности операции на нынешнем решающем этапе и оценил прогресс в отношении национального примирения. Его сопровождал мой военный советник генерал-майор Ж.М.Г. Бариль.

94-39709.R 141094 141094

/...

4. Заместитель Генерального секретаря имел встречи со многими сомалийскими лидерами, включая руководителя Сомалийского национального альянса (СНА) генерала Мохамеда Фараха

Айдида, г-на Али Махди, представлявшего Группу из 12 сомалийских группировок, г-на Абдурахмана Ахмеда Али "Тура", Председателя Сомалийского национального движения (СНД), имама Хираба Имама Мохамуда Имама Омара и председателя Конференции по примирению в Нижней Джубе генерала Мохамеда Ибрагима Ахмеда "Ликликато". Он подчеркнул важность дальнейшего развития процесса политического примирения для достижения целей Аддис-Абебского соглашения от 27 марта 1993 года (см. S/26317) и Найробийской декларации от 24 марта 1994 года (S/1994/614, приложение I). Он подчеркнул также, что ресурсы международного сообщества не являются неисчерпаемыми и что приверженность оказанию помощи Сомали не сможет сохраняться бесконечно долго в случае, если сомалийские лидеры не сумеют достичь компромисса и вывести свою страну на путь мира, примирения и восстановления.

5. Заместитель Генерального секретаря сообщил мне, что те сомалийские лидеры, с которыми он встречался, по его мнению, заинтересованы в формировании переходного правительства, которое заполнило бы политический вакуум, на протяжении долгого времени существовавший в Сомали. В беседах с ними он подчеркивал, что такой важный шаг на пути к политическому примирению может стать реальным лишь благодаря компромиссу и доброй воле, которую должны продемонстрировать лидеры, с тем чтобы спасти свою страну от сползания в пропасть. Любая попытка со стороны кого-то одного занять доминирующее положение на сомалийской политической арене способна лишь привести к повторению недавних событий и к новым беспорядкам, страданиям и разрушениям в Сомали. Поэтому всем сомалийцам настоятельно необходимо объединить усилия в целях обеспечения политической стабильности в своей стране.

6. По мнению сомалийских лидеров, в рамках процесса национального примирения происходят важные политические события. В то время они рассчитывали созвать, при содействии ЮНОСОМ, до конца сентября давно намеченное совещание по подготовке конференции по национальному примирению, предусмотренной в Найробийской декларации, принятой в марте 1994 года, и в начале октября 1994 года созвать конференцию по национальному примирению. Работу этой конференции планировалось завершить на третьей неделе октября. Кроме того, сомалийские лидеры рассчитывали, что на конференции по национальному примирению будет назначено переходное правительство и будут рассмотрены предложения, касающиеся создания федеральной системы правления. По их заявлениям, этот подход нашел широкую поддержку среди различных политических группировок, включая те, которые действуют на северо-западе страны, поскольку он привел бы к тому, что сомалийские области получили бы некоторую автономию. По мнению некоторых сомалийских лидеров, желательно также, чтобы переходное правительство создало национальную сомалийскую армию. Заместитель Генерального секретаря подчеркнул, что прочное политическое примирение может быть обеспечено лишь при том условии, что переходное правительство будет создано на широкой основе.

7. Что касается вопроса о безопасности воинских контингентов, то лидерам группировок было указано на недопустимость нападений на военнослужащих из состава миротворческих сил и другой персонал Организации Объединенных Наций, включая персонал Организации Объединенных Наций и неправительственных организаций, а также на имущество Организации Объединенных Наций. Лидеры группировок были уведомлены о том, что Организация Объединенных Наций ожидает, что они будут принимать меры по сдерживанию ополченцев, находящихся под их контролем, от совершения таких нападений и меры по расследованию инцидентов и наказанию виновных. Заместитель Генерального секретаря уведомил также лидеров о том, что ЮНОСОМ будет предпринимать самые решительные шаги в ответ на любые нападения или враждебные действия, направленные против Операции и персонала и имущества других международных учреждений.

III. ПРОЦЕСС НАЦИОНАЛЬНОГО ПРИМИРЕНИЯ

8. В ходе встречи, состоявшейся в Могадишо 16 сентября 1994 года, лидер СНА генерал Айдид информировал заместителя Генерального секретаря о том, что, по мнению СНА, консультации, ведущиеся внутри клана хавийе, обеспечили основу, позволяющую в рамках

политического процесса в Сомали созвать в конце сентября подготовительное совещание, а затем безотлагательно провести конференцию по национальному примирению, которая не должна длиться более трех недель. Генерал Айдид заявил, что благодаря этой новой позиции, занятой США, отпала необходимость в созыве Хавийской конференции по примирению.

9. Реакция на такое развитие событий со стороны лидеров других группировок, входящих в клан хавийе, была неоднозначной. Г-н Али Махди, который сначала не желал участвовать в конференции на уровне клана, но которого затем убедили пойти на это, выразил удивление. Имам Хираба заявил, что ему требуется дополнительное время для проведения консультаций. К моменту составления настоящего доклада подготовка к Хавийской конференции по примирению, от которой так много ожидали, еще не началась. Учитывая надежды, возлагавшиеся на Хавийскую конференцию по примирению, можно сказать, что предложение обойтись без нее чревато, судя по всему, негативными последствиями.

10. Что касается подготовительного совещания и конференции по национальному примирению, то, по сообщению моего Специального представителя, генерал Айдид настаивает на том, чтобы совещание создал он сам. Г-н Али Махди и Группа 12 со своей стороны настаивают на том, чтобы приглашения на подготовительное совещание и Конференцию по национальному примирению направил мой Специальный представитель, причем они четко дали понять, что не будут участвовать ни в каком совещании, созванном генералом Айдидом. Однако после обстоятельных переговоров, которые полковник Абдуллахи Юсуф Ахмед, возглавляющий Сомалийский демократический фронт спасения (СДФС), провел с генералом Айдидом и г-ном Али Махди, мой Специальный представитель недавно был информирован о том, что генерал Айдид в принципе согласен с тем, чтобы приглашения на подготовительное совещание направила ЮНОСОМ. Письменное подтверждение решения, принятого генералом Айдидом, ожидается в ближайшие дни. Мой Специальный представитель будет и впредь всячески поддерживать усилия сомалийских сторон.

IV. ГУМАНИТАРНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ

11. Организации, занимающиеся вопросами гуманитарной помощи, продолжали оказывать поддержку наиболее уязвимым группам населения везде, где обеспечены доступ и безопасные условия. Если бы существовала нормальная обстановка, характеризующаяся внутренней стабильностью, безопасностью и управляемостью, международная помощь, оказываемая Сомали, сейчас использовалась бы в целях осуществления программ восстановления и реконструкции. К сожалению, в большинстве районов помощь, выделенную на цели восстановления, приходится направлять на реализацию специальных мелких проектов, а не районных или областных планов восстановления и развития, поскольку до сих пор не обеспечена безопасность и нет прогресса в деле политического примирения. Эти обстоятельства помешали и осуществлению надежд, связанных с созданием Органа по координации помощи Сомали и Отделения развития Организации Объединенных Наций. Хотя некоторые важные цели гуманитарного характера были достигнуты, любое стихийное бедствие или антропогенная катастрофа в Сомали способны вновь вызвать широкомасштабный кризис, учитывая отсутствие местных учреждений, обладающих надлежащим организационным потенциалом и финансовыми ресурсами. В большинстве областей основные системы обслуживания населения (системы здравоохранения, водоснабжения, образования) прекратили бы функционировать, если их лишить внешней поддержки. Поэтому исключительно важно продолжить осуществление программ оказания помощи наиболее уязвимым группам населения, программ поддержки основных систем обслуживания населения и программ обеспечения продовольственной безопасности и контроля за питанием. Кроме того, необходимо как можно скорее решить проблему репатриации примерно 500 000 беженцев и расселения примерно 400 000 человек, перемещенных внутри страны.

12. Как я уже указывал в предыдущих докладах, воинские контингенты ЮНОСОМ продолжают выполнять важную роль, обеспечивая безопасные условия для гуманитарных организаций и их деятельности. Хотя размеры той географической зоны, где они способны поддерживать гуманитарные операции, в последнее время значительно сократились, охрана ключевых объектов, таких, как морские порты и аэропорты в Могадишо и Кисмайо и аэропорт в Байдоа, и организация вооруженного прикрытия имеют жизненно важное значение для продолжения гуманитарной деятельности в центральной и южной частях Сомали. Практикуемое в последнее время помесечное продление мандата ЮНОСОМ и сохраняющаяся неопределенность в отношении будущего миссии затрудняют планирование и усиливают уязвимость персонала, занимающегося оказанием помощи, и поставок, осуществляемых в рамках этой помощи, к нападениям и грабежам.

13. На своем последнем заседании, состоявшемся 23 сентября 1994 года, Межучрежденческий постоянный комитет выразил озабоченность по поводу ухудшения обстановки с точки зрения безопасности. По убеждению представителей организаций Организации Объединенных Наций и других межправительственных и неправительственных организаций, если не будет достигнуто политического урегулирования, гуманитарные организации будут не в состоянии продолжить осуществление своих программ, не имея поддержки со стороны сил ЮНОСОМ. По мере приближения срока вывода сил ЮНОСОМ будет все труднее обеспечивать гуманитарным программам необходимую защиту. В большинстве районов вывод этих сил неизбежно приведет к необходимости эвакуировать международный персонал гуманитарных организаций, занимающихся оказанием помощи, хотя в ряде случаев этот персонал можно будет, видимо, затем вернуть, заключив с местными властями договоренности в отношении обеспечения безопасности и осуществления деятельности. Однако, как показывает опыт, такие специальные договоренности могут оказаться весьма непрочными. Но даже если они будут выполняться, когда ключевые объекты и пункты ввоза останутся без охраны, по всей вероятности, возникнут проблемы доступа и доставки.

v. ПАРАМЕТРЫ СОКРАЩЕНИЯ И ВЫВОДА ЮНОСОМ

14. Следует напомнить, что после завершения операции, проведенной Объединенной оперативной группой, и перехода от этой Группы к ЮНОСОМ II в мае 1993 года предполагалось, что оставшиеся задачи международного сообщества будут достигнуты в течение конкретного периода времени. В соответствии с Аддис-Абебским соглашением политические организации и группировки Сомали взяли на себя обязательство осуществлять политический процесс, который будет продолжаться в течение двух лет, начиная с даты подписания Соглашения, т.е. до марта 1995 года. В течение этого периода будут учреждены переходные механизмы управления, основная задача которых будет заключаться в содействии достижению примирения сомалийского народа на основе создания своих демократических институтов, восстановления механизма управления на национальном, региональном и окружном уровнях, завершения процесса разоружения и начала осуществления программы восстановления и реконструкции базовой инфраструктуры. В Аддис-Абебском соглашении руководители сомалийских организаций и группировок призвали Организацию Объединенных Наций и международное сообщество оказывать помощь народу Сомали в достижении этих целей. Когда Совет Безопасности постановил принять призыв сомалийских руководителей о помощи, предполагалось, что двухлетний переходный период будет тем сроком, в течение которого будет завершена миссия ЮНОСОМ II. Эта задача была вновь подтверждена в резолюциях Совета 865 (1993), 897 (1994) и 923 (1994).

15. Как было подтверждено в заявлении Председателя Совета Безопасности от 12 августа 1994 года, осуществляется постепенное сокращение численности ЮНОСОМ. К концу октября 1994 года ее численность будет сокращена до 15 000 человек всех рангов. Сокращенные силы и

имеющиеся у них средства будут сосредоточены в трех основных центрах: Байдоа, Кисмайо и Могадишо. Они сохраняют мобильное резервное подразделение для принятия ответных мер при возникновении чрезвычайных ситуаций. По мнению Командующего Силами, войска численностью 15 000 человек являются минимальной жизнеспособной силой, необходимой для дальнейшего осуществления нынешнего мандата и перехода к проведению безопасного и организованного свертывания миссии, если Совет Безопасности примет такое решение.

16. Что касается обеспечения безопасности в период вывода, то недавние инциденты в Белет-Уене и Баладе, во время которых были совершены нападения на персонал ЮНОСОМ и похищено ее имущество, свидетельствует о том, что в некоторых районах вывод войск и имущества ЮНОСОМ может быть связан с трудностями и опасностью. В наихудшем случае силы ЮНОСОМ будут выводиться в условиях враждебных действий со стороны сомалийских группировок и/или широко распространенного бандитизма, в результате чего не удастся использовать коммерческий воздушный или морской транспорт. Для ликвидации этой угрозы потребуются, чтобы государства-члены оказали ЮНОСОМ поддержку, необходимую для безопасного вывода персонала и техники из Сомали. В этой связи я обратился к нескольким государствам-членам, имеющим морские и воздушные средства, необходимые для укрепления ЮНОСОМ на критическом этапе вывода, независимо от того, будет ли такой вывод осуществляться в условиях враждебных действий или нет. Такие средства должны включать в себя военно-морские средства с огневой поддержкой и потенциалом транспортировки по морю, а также военную авиацию. В этой связи правительство Италии сообщило мне, что оно готово предоставить для этой цели 5-6 кораблей и 300-400 морских пехотинцев. Я ожидаю дополнительного вклада от других правительств. Рассчитывая на то, что вывод можно будет провести в спокойных условиях, ЮНОСОМ должна быть готова к самому неблагоприятному сценарию. По моим подсчетам, для безопасного и надлежащим образом организованного вывода войск и имущества ЮНОСОМ потребуется от 60 до 120 дней в зависимости от условий с точки зрения безопасности.

17. Необходимо приложить максимум усилий, чтобы обеспечить надлежащую координацию вывода Сил под руководством Генерального секретаря. Безопасность персонала Организации Объединенных Наций и неправительственных организаций, а также персонала ЮНОСОМ главным образом будет зависеть от надлежащего и тщательного скоординированного процесса с единой, четкой и не допускающей возражений системой субординации.

18. Наконец, то, как будет проведен окончательный вывод ЮНОСОМ II, будет иметь важные последствия для будущего развертывания сил Организации Объединенных Наций в рамках миссий по поддержанию мира.

VI. ФИНАНСОВЫЕ АСПЕКТЫ

19. Генеральная Ассамблея в своей резолюции 48/239 от 24 марта 1994 года выделила финансовые ресурсы для обеспечения функционирования ЮНОСОМ II в течение периода, заканчивающегося 30 сентября 1994 года, в размере 77 442 517 долл. США брутто (76 382 417 долл. США нетто) ежемесячно. В этой связи, если Совет Безопасности постановит продлить нынешний мандат ЮНОСОМ II в соответствии с рекомендациями, изложенными в пункте 22 ниже, я буду просить Генеральную Ассамблею на текущей сессии выделить соответствующие финансовые ресурсы для продления ЮНОСОМ II.

20. В этом контексте, возможно, целесообразно отметить, что Совет Безопасности согласился с созданием Целевого фонда для Сомали в соответствии с резолюцией 794 (1992) и его сохранением в соответствии с резолюцией 814 (1993) для восстановления сомалийской правовой и пенитенциарной системы и сомалийской полиции. По подсчетам, общие затраты на эту программу составят 19,08 млн. долл. США, в то время как на программу подготовки полицейских получено взносов наличными лишь на 8,08 млн. долл. США. Предполагается, что к марту 1995 года

нехватка финансовых средств на программу составит приблизительно 11 млн. долл. США. Учитывая неспособность Организации привлечь адекватные добровольные взносы для Целевого фонда, возможно, потребуются использовать ресурсы, выделенные ЮНОСОМ из начисленных взносов, для удовлетворения неотложных потребностей программы подготовки полицейских.

VII. ЗАМЕЧАНИЯ

21. В моих последних докладах Совету я неоднократно заявлял, что процесс национального примирения отстает от достигнутых результатов в гуманитарной области, а также что условия в плане безопасности все более ухудшаются, особенно в Могадишо. Взятые сомалийскими руководителями в соответствии с Аддис-Абебским соглашением и Найробийской декларацией обязательства не выполняются. Цель ЮНОСОМ, заключающаяся в оказании помощи в осуществлении процесса, направленного на достижение политического примирения, становилась все более нереальной, а государствам-членам становилось все труднее обосновать бремя и затраты в связи с сохранением большой численности войск.

22. Затянувшийся политический кризис привел к созданию вакуума на месте органов гражданской власти и правительственных структур, оставив Организацию Объединенных Наций без какой-либо основы для ее усилий по оказанию Сомали помощи в деле устранения царящего в настоящее время в стране хаоса. В условиях непрекращающейся межклановой вражды и бандитизма присутствие войск ЮНОСОМ II оказало ограниченное воздействие на мирный процесс и безопасность. Совет уже принял решение о прекращении миссии ЮНОСОМ II в марте 1995 года. В том случае, если Совет будет придерживаться этого решения и придется вывести все силы и средства ЮНОСОМ II, для обеспечения того, чтобы вывод проходил в безопасной обстановке, упорядоченно и оперативно, потребуется время. Как указывается в пункте 16 выше, это может занять до 120 дней. Для этого также может потребоваться значительная поддержка государств-членов по воздуху и по морю, и важно как можно скорее подтвердить наличие такой поддержки. С учетом этих соображений я рекомендую, чтобы Совет Безопасности продлил мандат миссии до 31 марта 1995 года.

23. Не следует, однако, полагать, что процесс национального примирения будет характеризоваться отсутствием прогресса. Наоборот, я поручил моему Специальному представителю в полной мере осуществлять на протяжении срока действия нового мандата, который, как я надеюсь, будет утвержден Советом Безопасности, свои усилия по оказанию сомалийским лидерам помощи в достижении национального примирения, по меньшей мере до выработки договоренности о создании переходного правительства. В том случае, если в этом направлении удастся добиться определенного прогресса, я без всяких колебаний вновь обращусь к Совету Безопасности с рекомендациями о сохранении в определенной степени присутствия Организации Объединенных Наций в Сомали на период после марта 1995 года, если это будет оправдано наличием основополагающей цели, связанной с восстановлением эффективного управления.

24. В том случае, если вывод сил ЮНОСОМ из Сомали придется осуществлять во враждебной обстановке, особое значение будет иметь сохранение единого командования и управления. Любые односторонние попытки предоставляющих войска государств обеспечить охрану своих контингентов или вывести их, по всей видимости, приведут скорее к обострению проблемы, чем к ее решению. В такой сложной обстановке нарушение системы командования и управления может иметь катастрофические последствия. Соответственно, к Совету обращается просьба настоятельно призвать предоставляющие войска государства уважать принцип единого командования и управления под руководством Генерального секретаря, его Специального представителя и командующего Силами ЮНОСОМ.

25. Рекомендуемое здесь продление на пять месяцев предоставит лидерам Сомали время для начала процесса консолидации любых положительных достижений, которые могут возникнуть в результате происходящего процесса политического примирения. Я надеюсь, что сомалийские лидеры, столкнувшись с сильным и непреодолимым стремлением народа Сомали к миру и примирению, в конечном счете найдут стимул для установления мира. После многих лет гражданской войны, которая принесла так много страданий и подорвала усилия международного сообщества по оказанию содействия в интересах восстановления стабильности, у народа Сомали нет другого выбора.

26. Международное сообщество предоставляет щедрую помощь в интересах содействия преодолению самых худших последствий гуманитарного кризиса в Сомали. Хотя гуманитарные организации готовы продолжать свои операции, необходимо со всей определенностью заявить, что они могут выполнять свою работу только в том случае, если существуют адекватные механизмы для обеспечения безопасности. На лидерах Сомали будет лежать основная ответственность за обеспечение безопасности международных и национальных сотрудников, предоставляющих помощь, и за неприкосновенность их имущества как в ходе вывода войск ЮНОСОМ, так и после него. Если в предстоящие недели и месяцы удастся достичь соглашения о создании переходного правительства и гражданских и административных институтов, деятельность гуманитарных организаций и уже давно назревший переход к восстановлению и развитию будут облегчены. Однако этот оптимистический сценарий пока служит лишь отражением надежды, и гуманитарные организации будут по-прежнему полагаться на поддержку войск ЮНОСОМ. Нельзя исключать, что после вывода ЮНОСОМ Сомали вновь погрузится в пучину анархии и хаоса, ответственность за что будет в полной мере лежать на плечах ее лидеров.

27. Установление прочного и отвечающего интересам всех мира может быть обеспечено лишь усилиями самих сомалийцев. Международное сообщество не может навязать мир народу Сомали; оно может лишь оказать помощь в процессе восстановления мира и безопасности в этой стране. Однако предоставление такой помощи не может продолжаться бесконечно. В то же время подтверждение решения Совета Безопасности о том, что мандат ЮНОСОМ II должен быть прекращен в марте 1995 года, не будет означать, что Организация Объединенных Наций оставит Сомали на произвол судьбы. В том случае, если сомалийские власти добьются успеха в создании и сохранении благоприятных с точки зрения безопасности условий, Организация Объединенных Наций и международное сообщество смогут продолжить выполнять определенную роль в восстановлении и реконструкции Сомали, способствуя таким образом консолидации достижений Объединенной оперативной группы и ЮНОСОМ. Организация Объединенных Наций также могла бы сохранить определенное присутствие после вывода ЮНОСОМ, с тем чтобы продолжать оказывать помощь сомалийским политическим организациям и группировкам в процессе национального примирения. В то же время обоснованность международной помощи подобного рода будет в значительной мере зависеть от той степени безопасности, которая будет обеспечена в стране.
